Raad van State
25 JAN 1962
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

ADV. L. 7744/2.

Coordinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 28e december 1961 door de Minister van Openbare Werken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging, wat het bijzonder reglement der provinciale kanalen van West-Vlaanderen betreft, van het koninklijk besluit van 7 september 1950 houdende bijzondere reglementen van sommige scheepvaartwegen", heeft de 4e januari 1962 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics, le 28 décembre 1961, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant, en ce qui concerne le règlement particulier des canaux provinciaux de la Flandre occidentale, l'arrêté royal du 7 septembre 1950 portant les règlements particuliers de certaines voies navigables", a donné le 4 janvier 1962 l'avis suivant :

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken :

In het eerste lid van de aanhef schrijve men : "... inzonderheid gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 september 1950".

In het tweede lid schrijve men "... inzonderheid op ...".

De inleidende zin van artikel 1 stelle men als volgt :

"Artikel 1.-

In de inleiding van het bijzonder reglement der provinciale kanalen van West-Vlaanderen, gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 september 1950, wordt : ...".

In de inleidende zinnen van de artikelen 2 en 3 schrijve men "hetzelfde reglement" in plaats van "het bijzonder reglement".

Le projet appelle les observations suivantes :

A l'alinéa 1er du préambule, il convient d'écrire : "... modifié notamment par l'arrêté royal du 7 septembre 1950 ", et dans la version néerlandaise de l'alinéa 2 : " ... inzonderheid op ... ".

La phrase liminaire de l'article 1er devrait être rédigée comme suit :

"Article 1er.-

Dans l'introduction du règlement particulier des canaux provinciaux de la Flandre occidentale, annexé à l'arrêté royal du 7 septembre 1950 : ... ".

Dans les phrases liminaires des articles 2 et 3, il y a lieu de remplacer les termes "règlement particulier" par les termes "même règlement".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	H. BUCH, G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	J. LIMPENS, R. de RYKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.HOEFFLER, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.J.HOEFFLER, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.